

CODI: 28538 LLENGUA LLATINA I LITERATURA I

José Luis CIMARRAS
Maria PAREDES
Josefina RICO

OBJECTIUS

El curs té com a objectiu primordial que els estudiants, en acabar, siguin capaços de fer una lectura comprensiva dels textos proposats i de comentar-ne els trets principals en els àmbits de la fonomorfologia, la morfosintaxi, la sintaxi i la semàntica. Aquest comentari tindrà com a finalitat primordial l'apropament a l'estil de l'autor. A partir de la lectura i comentari dels textos, l'alumne haurà d'ésser capaç, igualment, d'identificar les característiques principals dels gèneres literaris en què foren escrits.

CONTINGUT

En correspondència amb els objectius esmentats, hom durà a terme la lectura, el comentari i la traducció literària d'una antologia de textos, que inclourà fragments de Suetoni, Ovidi, Plaute i Terenci. Per enmarcar l'estudi comentat d'aquests textos s'introduiran coneixements bàsics sobre els gèneres literaris, els quals, juntament amb els comentaris fonomorfològics, morfosintàctics i semàntics faran possible una recopilació de dades generals sobre cada tema. Caldrà, a més, llegir en traducció, les obres següents: La vida de Juli Cèsar (Suetoni i Plutarco), L'art d'estimar (Ovidi) i El soldat fanfarró (Plaute).

METODOLOGIA

El plantejament de la matèria és eminentment pràctic. Caldrà lliurar als professors amb regularitat la feina realitzada i hom tindrà en compte aquest treball personal per a l'avaluació continuada de l'alumne.

Els mètodes d'apropament al text es fonamentaran en la lingüística aplicada a l'estudi del llatí i són prou similars, pel que fa a la lectura, comprensió, comentari i traducció, a aquells que s'empren en l'aprenentatge d'una llengua moderna.

TUTORIA INTEGRADA

Les tutories integrades es dediquen a l'atenció personalitzada o en grups reduïts dels estudiants, i permeten posar al seu abast materials didàctics, realitzar pràctiques d'ús de fonts i d'instruments, i, sobretot, fer un seguiment individual de la comprensió de la matèria.

AVALUACIÓ

Es basarà, d'una banda, en la valoració del seguiment del treball personal de l'alumne, i de l'altra, en el resultat de tres proves parcials monogràfiques, que, en cas de ser superades, alliberaran matèria. Cadascuna d'aquestes

proves constarà de dues parts: en la primera, l'alumne haurà de traduir un text vist a classe i un altre de característiques similars, sense diccionari; en la segona, haurà de respondre les qüestions que se li plantegin sobre teoria literària i la lectura obligatòria corresponent a cada trimestre. En cas que el professor ho consideri oportú, pot incloure en les proves parcials i en l'examen final (en la data que determini la facultat) una traducció de text no vist a classe amb diccionari.

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

1.- LLENGUA

Lavency, M., *Vsus*. Paris, 1985

Mandruzzato, E., *Il piacere del latino*. Mondadori. Milano, 1989.

Palmer, L. R., *Introducción al latín*. Ariel. Barcelona, 1984.

Rubio, L., *Introducción a la Sintaxis estructural del Latín*, Barcelona, 1976.

Rubio, L. y González Rolan, T., *Nueva Gramática Latina*, Madrid, 1985.

Traina, A.; Perini, G. B., *Propedeutica al latino universitario*. Patron. Bologna, 1982³

Valentí Fiol, E., *Sintaxi llatina*. Reelaboració a cura de P. L. Cano. Versió al català de J. Medina. Curial. Barcelona, 1979.

Valentí Fiol, E., *Sintaxis latina*, Bosch, Barcelona 1984 (reimpr.).

2.-LITERATURA

Bickel, E., *Historia de la literatura romana*. Trad. J. M. Díaz- Regañón. Gredos. Madrid, 1982.

Bieler, L., *Historia de la literatura romana*. Trad. M. Sánchez. Gredos. Madrid, 1975.

Codoñer, C., (ed.) *Historia de la literatura latina*. Cátedra. Madrid, 1997.

Fuhrmann, M., *Literatura romana*. Trad. R. de la Vega. Paidós. Barcelona, 1981.

Gómez Pallarés, J., *Studiosa Roma*. Los géneros literarios en la cultura romana. Notas para su explicación. De Apio Claudio a Isidoro. UAB. Bellaterra, 2003.

Von Albrecht, M., *Historia de la literatura romana*. Desde Andrónico hasta Boecio. Trad. D. Estefanía y A. Pociña. Herder. Barcelona, 1997-1999. (2 vols.).

3.-LECTURES OBLIGATÒRIES. PROPOSTA D' EDICIONS

Ovidi, *L' Art d' Estimar*. Estudi introductorio i trad. T. Puig. La Magrana. Barcelona, 2000.

Ovidio, *Amores*. *Arte de Amar*. Sobre la cosmética del rostro femenino.

Remedios contra el amor. Estudio y trad. V. Cristóbal López. Gredos. Madrid, 1989.

Plaute, *El soldat fanfarró*. Estudi i trad. M. Llarena. La Magrana. Barcelona, 1998²

Plauto, "El soldado fanfarrón", en Comedias. Estudio y trad. M. González Haba. Gredos, Madrid, 1992.

Plutarc, "Vida de César" dins Vides d' Alexandre i Cèsar. Trad. Carles Riba. Ed. Catalana. Barcelona, 1920.

Plutarc, "Vida de César" en Vidas paralelas. Cátedra. Madrid, 1999.

Plutarco, "Vida de César" en Vidas paralelas. Gredos. Madrid, 1985 (2 vols.).

Suetoni, El diví Juli. Estudi i trad F. Carbajo. La Magrana. Barcelona, 1995.

Suetonio, "Vida de César" en Vida de los doce Césares. Estudio y trad. R. M^a Agudo Cubas. Gredos. Madrid, 1992 (2 vols.).